INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING CERTAIN CRIMINAL PROCEEDINGS IN FRANCE

(REPUBLIC OF THE CONGO *v.* FRANCE)

ORDER OF 29 DECEMBER 2004

2004

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE À CERTAINES PROCÉDURES PÉNALES ENGAGÉES EN FRANCE

(RÉPUBLIQUE DU CONGO c. FRANCE)

ORDONNANCE DU 29 DÉCEMBRE 2004

Official citation:

Certain Criminal Proceedings in France
(Republic of the Congo v. France), Order of 29 December 2004,
I.C.J. Reports 2004, p. 1452

Mode officiel de citation:

Certaines procédures pénales engagées en France
(République du Congo c. France), ordonnance du 29 décembre 2004,
C.I.J. Recueil 2004, p. 1452

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-071005-3

Sales number
N° de vente: 894

29 DECEMBER 2004

ORDER

CERTAIN CRIMINAL PROCEEDINGS
IN FRANCE

(REPUBLIC OF THE CONGO *v.* FRANCE)

CERTAINES PROCÉDURES PÉNALES
ENGAGÉES EN FRANCE

(RÉPUBLIQUE DU CONGO c. FRANCE)

29 DÉCEMBRE 2004

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2004

2004
29 December
General List
No. 129

29 December 2004

CASE CONCERNING CERTAIN CRIMINAL PROCEEDINGS IN FRANCE

(REPUBLIC OF THE CONGO *v.* FRANCE)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 44, paragraphs 3 and 4, of the Rules of Court,

Having regard to the Order of 8 December 2004, whereby the President of the Court extended to 10 January 2005 and 10 August 2005 respectively the time-limits for the filing of the Reply of the Republic of the Congo and the Rejoinder of the French Republic;

Whereas, in a letter dated 21 December 2004 and received in the Registry on the same day by facsimile, the Agent of the Republic of the Congo referred to an appeal in cassation lodged against the judgment of the First Examining Chamber of the Paris Court of Appeal handed down on 22 November 2004 and cited in the Order of 8 December 2004, and asked the Court, for the reasons explained in his letter, to extend by six months, as from 10 January 2005, the time-limit for the filing of the Reply of the Republic of the Congo; and whereas, on receipt of that letter, the Registrar transmitted a copy thereof to the Agent of the French Republic;

Whereas, by a letter dated 28 December 2004 and received in the Registry on the same day by facsimile, the Agent of the French Republic indicated that his Government did not object to the further extension of time sought by the Republic of the Congo, provided that the time-limit fixed for the filing of the Rejoinder be extended likewise;

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2004

2004
29 décembre
Rôle général
n° 129

29 décembre 2004

AFFAIRE RELATIVE À CERTAINES PROCÉDURES PÉNALES ENGAGÉES EN FRANCE

(RÉPUBLIQUE DU CONGO c. FRANCE)

ORDONNANCE

Le président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les paragraphes 3 et 4 de l'article 44 de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 8 décembre 2004, par laquelle le président de la Cour a reporté au 10 janvier 2005 et au 10 août 2005, respectivement, les dates d'expiration des délais pour le dépôt de la réplique de la République du Congo et de la duplique de la République française;

Considérant que, dans une lettre datée du 21 décembre 2004 et reçue au Greffe le même jour par télécopie, l'agent de la République du Congo s'est référé à un pourvoi en cassation formé contre l'arrêt de la première chambre d'instruction de la cour d'appel de Paris, rendu le 22 novembre 2004 et mentionné dans l'ordonnance du 8 décembre 2004, et a prié la Cour, pour les raisons exposées dans ladite lettre, de reporter de six mois, à compter du 10 janvier 2005, la date d'expiration du délai pour le dépôt de la réplique de la République du Congo; et considérant que, dès réception de cette lettre, le greffier en a fait tenir copie à l'agent de la République française;

Considérant que, par lettre datée du 28 décembre 2004 et reçue au Greffe le même jour par télécopie, l'agent de la République française a indiqué que son gouvernement ne s'opposait pas à la nouvelle prorogation de délai sollicitée par la République du Congo, pourvu que le délai fixé pour le dépôt de la duplique soit prorogé de la même manière;

Taking account of the reasons given by the Republic of the Congo and of the agreement of the Parties,

Extends to 11 July 2005 the time-limit for the filing of the Reply of the Republic of the Congo;

Extends to 11 August 2006 the time-limit for the filing of the Rejoinder of the French Republic; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-ninth day of December, two thousand and four, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of the Congo and the Government of the French Republic, respectively.

(Signed) SHI Jiuyong,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

Compte tenu des raisons invoquées par la République du Congo et de l'accord des Parties,

Reporte au 11 juillet 2005 la date d'expiration du délai pour le dépôt de la réplique de la République du Congo;

Reporte au 11 août 2006 la date d'expiration du délai pour le dépôt de la duplique de la République française;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-neuf décembre deux mille quatre, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Congo et au Gouvernement de la République française.

Le président,
(Signé) SHI Jiuyong.

Le greffier,
(Signé) Philippe COUVREUR.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-071005-3